



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*  
*Ministria e Financave*  
*Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance*

*Zyra e Ministrit / Kancelarija Ministra / Cabinet of the Minister*

REFERENCË:			
PËR/ZA/TO:	Ministri Rukovodioci Budžetskih Organizacija Službenici za budžet budžetskih organizacija		
CC:	Milaim Aliu, v.d. Direktor Odeljenja Budžeta, MF		
PËRMES/PREKO/THROUGH:			
NGA/OD/FROM:	Avdullah Hoti, Ministar Finansija		
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Budžetski cirkular 2016/02		
Nr. i zyrës: Br. kancelarije: Room No.:	Lokacioni: Kucni: Extension:	Data: Datum: Date:	04.08.2015

**Poštovani Ministri,**  
**Poštovani Rukovodioci Budžetskih Organizacija,**

Molimo vas da priloženim uz ovo pismo nađete Budžetski Cirkular 2016/02 o Ministarstvima i Agencije i Nezavisne Regulatorne Centralnog Nivoa. Kroz ovaj cirkular vas obavještavamo o strukturi troškova prema ekonomskim kategorijama za 2016 godinu i predviđanja za godine 2017-2018.

Ovaj cirkular je usvojen u skladu sa pravnim nadležnostima Ministarstva Finansija prema članu 20 ZUJFO. Uputstva data ovim cirkularom su u skladu sa uslovima postignutog sporazuma između Vlade Republike Kosova i Međunarodnog Monetarnog Fonda Fondom (Pismo o namerama), gde se određuju i nivou i strukturi prihoda i rashoda u okviru ukupnog budžeta Republike Kosovo. Ovi uslovi se ogledaju u procesu pregleda budžeta za 2015 godinu, budžetsko planiranje za 2016 i Srednjoročna Predviđanja 2017- 2018.

Pored strukture troškova, ovaj cirkular takođe pruža dodatna objašnjenja o budžetskom procesu, budžetskom kalendaru, i takođe pružane su smernice za poboljšanje klasifikacije kodiranja budžeta kao preduslov za naprednije strateškog planiranja.

Molimo vas da se pridržavate datih uputstava ovim cirkularom u izradi predlog-budžeta za vašu organizaciju.

Za daljnje informacije ili pomoć u vezi sa bilo kojim elementom ovog cirkulara, molimo vas da kontaktirate budžetske analitičare pri Odeljenju Budžeta Ministarstva Finansija.

Iskreno,

---

Avdullah Hoti  
Ministar Finansija



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*  
*Ministria e Financave*  
*Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance*

*Zyra e Ministrit / Kancelarija Ministra / Cabinet of the Minister*

## **Budžetski Cirkular 2016/2**

**Poštovani Ministri,**  
**Poštovani Rukovodioci i Službenici za budžet,**

Molimo vas da priloženim uz ovo pismo nađete Budžetski Cirkular 2016/02 o Budžetskim Organizacijama Centralnog Nivoa. Polazeći od obaveze za primenu člana 20 ZUJFO, datumom 15 Maj 2015, poslao sam vam prvi Budžetski cirkular 2016/01, kroz koji sam vam dao prva uputstva za izradu Budžeta Kosova za 2016 godinu i procene za godine 2017-2018. Ovom budžetskom dokumentu su priloženi indikativne budžetske granice i vremenski kalendar izrade budžeta. Takođe, ovim cirkularom je isticano da može da slede dodatni cirkulari prema potrebi.

Ministarstvo Finansija je primila od budžetskih organizacija prve budžetske zahteve prema datim ograničenjima u Sistemima SRUB i PJI i značajan broj dodatnih zahteva iznad budžetskih granica.

### **I. Cilj**

Usvajanje drugog budžetskog Cirkulara ima za cilj početno unapređenje izrade budžeta za 2016 godinu i procene za godine 2017-2018, uključivanje novih politika Vlade nakon izdavanja prvog budžetskog cirkulara. Data uputstva ovim cirkularom su u skladu sa uslovima sporazuma postignutom između Vlade Republike Kosova i Međunarodnog Monetarnog Fonda (MMF), gde se određuje nivo i struktura prihoda i rashoda u okviru opšteg budžeta Republike Kosova. U ovom pravcu dostavljanje drugih budžetskih cirkulara treba ispuniti dodatnim informacijama koje pokazuju potpuno obrazloženje vaših zahteva i istovremeno će se uzeti u obzir i moguće izmene koje su se mogle pojaviti tokom dosadašnjeg izvršenja budžeta za 2015 godinu, a koja utiču i na budžet 2016 godine i budžete narednih godina.

Dozvolite mi da vas obavestim da su ukupna ograničenja troškova predstavljena u drugi cirkular će se razlikovati od granica koje postavlja prvi budžetski cirkular pošto makro - fiskalni deo budžetskih prihoda je utican (umanjen) i stoga će biti promena u operativnim

troškovima koji će uticati na ukupni nivo budžetskih troškova. To podrazumeva da budžetske organizacije da bi planirale svaku novu budžetsku inicijativu treba da naprave budžetska skraćanja u postojećim programima.

Izrada budžeta za 2016 i naredne godine je nastavak iz 2015 godine za sprovođenje fiskalnog pravila sa ograničenjima budžetskog deficita do 2% Bruto Domaćeg Proizvoda. Sprovođenje ovog pravila uslovljava umereno planiranje javnih troškova uključujući opšte troškove i vrednosti stranih pozajmica za specifične projekte u tom periodu. To zahteva da redosled prioriteta za finansiranje budu veoma oprezni i u okviru datih budžetskih granica.

Budžetske Organizacije treba da se ponašaju unutar opštih politika Vlade, to podrazumeva da struktura opštih troškova budžeta unutar ekonomskih kategorija trebaju se poštovati i da kretanja unutar jedne ekonomske kategorije se trebaju poštovati i da se kretanje sa jedne ekonomske kategorije na drugu malo je moguće da će se podržati sa ciljem očuvanja nivoa kapitalnih investicija, a koja utiču na opšti ekonomski rast Kosova.

## **II. Kategorija plata i dnevnica i ostale ekonomske kategorije**

Drugi Budžetski cirkular sadrži jaka ograničenja koja se razlikuju od granica datih u Cirkular 01/2015, uključujući i ograničenja na plate i dnevnice kao i povećanje za radno iskustvo za svaku godinu radnog staža za 0,5 % od osnovne plate. Takođe, u ovoj kategoriji je uključena implementacija Sporazuma (Pismo o namerama) koji je potpisan između Vlade Kosova i MMF kojima se utiče na troškove nekih stavki koje čine ovu ekonomsku kategoriju.

Do donošenja novog Zakona o platama, budžetske organizacije nisu dozvoljene na bilo koji način da menjaju (povećaju) koeficijente ili fiksne plate, povećaju broj zaposlenih i stvaranje novih agencija bez dostupnosti (obavezivanja) sredstava sa odobrenog budžeta.

Svako kršenje ovog paragrafa od strane budžetske organizacije/institucije je stupanje u obavezu bez pokrića, kršenje ZUJFO i Zakona o Godišnjem Budžetu i odgovornost pada na zvaničnike koji preduzimaju takve korake, oni rizikuju nedostatak budžetskih sredstava za obaveznu zakonsku isplatu redovnih plata tokom fiskalne godine. Vlada neće dodeliti dodatna sredstva za pokrivanje ove obaveze bez pokrića za budžetske organizacije.

Trebaju se poštovati u celosti pravne odredbe tokom zahteva za plaćanje prekovremenog rada. U mnogim slučajevima ovi troškovi su dodatno opterećenje za kategoriju plata i dnevnica. Predlažemo vam da tokom fiskalne 2016 godine uzmete u obzir odredbe Zakona o Civilnim Službenicima da prekovremeni rad prema mogućnosti da se kompenzira slobodnim danima.

Što se tiče strukture troškova, monetarna masa za plate i dnevnice će uključiti i troškove za radno iskustvo, za svaku radnu godinu po 0.5% osnovne plate. Planiranje zapošljavanja civilnih službenika treba da se uradi u skladu sa monetarnom masom na raspolaganju za ekonomsku kategoriju "Plate i Dnevnice" za 2016 godinu.

Na osnovu prioriteta Vlade u održavanju strukture troškova je očuvan odnos između tekuće potrošnje i kapitalnih investicija. Međutim, unutar tekuće potrošnje su neznatno smanjena izdvajanja za kategoriju subvencije i transferi u cilju povećanja izdvajanja za robu i usluge, radi ispunjenja sve većih potreba - za pokrivanje ugovornih obaveza.

U srednjoročnom periodu 2016-2018 Vlada će zadržati nivo kapitalnih troškova u 2015 godini sa trendom povećanja ovog nivoa sa dobrom performansom za prihode i mogućim uštedama u troškovima poslovanja tokom ovog perioda i orijentisaće se ka povećanju nivoa investicija kapitalnih troškova razvojnog karaktera.

Tokom procesa planiranja kapitalnih investicija svaka budžetska organizacija treba prvenstveno da pruža prioritet finansiranju tekućih projekata, uključujući i ko-finansiranje projekata (finansiranjem kreditom ili potencijalnim Donatorima), i zatim projekte prema prioritetima.

Vlada će nastaviti da finansira investicije putne infrastrukture uključujući Put 6 Priština - Skoplje, kao i prioritetne puteve M2 Priština-Mitrovica i M9 Priština - Peć.

Osim ovih direktnih investicija sa redovnog budžeta, Vlada unutar ovog perioda planira da finansira i nekoliko kapitalnih projekata od nacionalne važnosti na području obrazovanja, zdravstva, infrastrukture, poljoprivrede, itd, koristeći klauzulu/član javnih investicija od Zakona o Upravljanju Javnih Finansija i Odgovornosti, prema sporazumu sa Međunarodnim Monetarnim Fondom.

Takođe će nastaviti podrška kroz subvencije i transfere: sektor poljoprivrede, socijalne i penzijske šeme (nastavak sprovođenja planova koje imaju veze sa ratnim veteranima i političkim proganjanima) i za zdravstveni sektor, itd.

Takođe, podrška će biti posvećena jačanju sigurnosti i bezbednosti (reforma sektora bezbednosti) i osnivanje Oružanih Snaga Kosova

Relevantne analize u fazi izradi budžeta su veoma važni i za projektovanje budžeta zasnovano na performansu. Takođe, ovi pokazatelji (indikator performanse) pomažu proces izveštavanja i praćenja izvršenja budžeta.

### **III. Sistemi za planiranje budžeta**

Od budžetskih organizacija se zahteva da na detaljan način, u operativne sisteme (PJI i SRUB - BDMS) prikazuju budžetske zahteve poštujući data ograničenja. Ovi sistemi neće dozvoliti nikakvo prekoračenje ograničenja izdata drugim budžetskim cirkularom.

#### **Program Javnih Investicija (PJI)**

Planiranje budžeta za kapitalne investicije se obavlja preko PJI sistema. Vladini strateški prioriteti, kao što je navedeno u "Izjavi srednjoročnih prioriteta Vlade 2016-2018" u okviru dokumenta SOR, trebalo bi da budu osnova za izradu budžetskih zahteva i identifikaciju kapitalnih projekata.

Sve budžetske organizacije treba u potpunosti opravdati budžetske zahteve za svoje projekte kroz PJI sistem. Takođe, sve budžetske organizacije se obaveštavaju da u budžetu za 2016 godinu će se izvršiti potpuno usvajanje funkcionalne klasifikacije za svaki pojedinačni projekat u fazi planiranja budžeta.

Za sve individualne kapitalne projekte, službenici - projekt menadžeri budžetskih organizacija - moraće da izaberu opciju „*Funkcija*” koja se poklapa sa vrstom projekta.

Odeljenje za budžet će ponuditi pomoć kroz *Uputstvo za klasifikaciju kapitalnih projekata* za izbor funkcije, kao i kroz direktnu pomoć.

Usvajanje ove vrste funkcionalne klasifikacije, za sada se primenila samo u fazi finansijskog izveštavanja, omogućava planiranje / dodelu budžeta prema vladinim funkcijama (na primer obrazovanje, životna sredina, socijalna zaštita, ekonomska pitanja, administracija, itd) i pruža infrastrukturu za razvoj budžetskog procesa na osnovu prioriteta vlade.

Mi vas ohrabrujemo da koristite *Uputstvo za klasifikaciju kapitalnih projekata* kao i *Priručnik PJI* koji pruža smernice za procedure procene i planiranja projekata, budžetiranje kapitalnih fondova i nadzor sprovođenja projekata koje možete naći priloženim na kraju monitora sistema PJI.

#### **Sistem za Razvoj i Upravljanje Budžeta (SRUB-BDMS)**

Sistem za Razvoj i Upravljanje Budžeta je finansijski sistem koji se bavi formulisanjem budžeta i planiranjem troškova za sve operativne ekonomske kategorije (broj zaposlenih i njihovi troškovi, plate i dnevnice, roba i usluge, komunalije, subvencije i transferi kao i kategoriju rezervi).

U sistem SRUB funkcionalni kodovi se primenjuje od početka planiranja kroz sistem SRUB, tako da budžetske organizacije u odnosu na PJI sistem, nemaju potrebu treba da izaberu funkcionalni kod za operativni deo. Funkcionalni kod koji služi za izveštavanje, određuje se automatski od sistema SRUB nakon svakog odobrenog zahteva za otvaranje nove budžetske linije.

Priručnik korišćenja SRUB-a može da se direktno preuzme na veb stranici [www.bdms-ks.org](http://www.bdms-ks.org)

#### **IV. Odgovorno Polno Budžetiranje (OPB)**

Prema Zakonu o Polnoj Ravnopravnosti br. 05/L-020 (2015), Kosovske institucije su odgovorne za "uključivanje polnog budžetiranja u svim oblastima, kao neophodno sredstvo za osiguranje da princip polne ravnopravnosti se poštuje u prikupljanju, distribuciji i alokaciji resursa" (član 5.1.5). Iz tog razloga, budžetske organizacije treba da prikazuju vidljive efekte javne potrošnje u ravnopravnosti žena i muškaraca, dečaka i devojčica u godišnjem budžetu za 2016 godinu. To će takođe doprineti povećanju efikasnosti i transparentnosti upravljanja javnim finansijama.

Preporučuje se da svaka budžetska organizacija koristi tabele u Prilogu 3 i da ih integriše kao dodatak za godišnji budžet u 2016 godini, koristeći dosadašnje trendove za informisanje planiranih troškova.

Tabele u Prilogu 3 mogu se koristiti za informisanje specifičnih ciljeva, aktivnosti i indikatore za unapređenje polne ravnopravnosti, u skladu sa Zakonom o Ravnopravnosti Polova. Možda to ne znači povećanje troškova, ali efikasnije korišćenje postojećih resursa i/ili pravičnu raspodelu postojećih resursa.

Ako se postavi pitanje u vezi uputstva u ovom cirkularu, budžetske organizacije treba da se osećaju slobodnim da se konsultuju sa svojim analitičarima unutar Odeljenja za Budžet pri Ministarstvu Finansija (MF).

#### **V. Budžetska saslušanja**

Rasprava o budžetu biće održana od 31 avgusta do 4 septembra 2015 godine. Svaka budžetska organizacija mora tačno da se pruža odgovor ovom rasporedu. Raspored budžetskih rasprava je data u Prilogu 2. Učesnici u ovim raspravama biće visoki službenici Budžetskih Organizacija/Agencija, osoblje Ministarstva Finansija, Ured Premijera, Komisija za Budžet i

Finansije Skupštine Kosova i predstavnicima Ministarstva Evropskih Integracija. Analitičari MF će se konsultovati sa budžetskim organizacijama o svim relevantnim pitanjima pred održavanja rasprava o budžetu. Očekujemo da će budžetske organizacije obezbediti opšti pregled njihovih zahteva za 2016 godinu, procedura koji neće trajati duže od 15 minuta, uključujući i pokazatelje performanse na osnovu programa i projekata. Tokom ovih rasprava, planiramo da postignemo sporazum o ukupnom iznosu budžeta vaše organizacije za 2016 godinu.

Važno je da budžetski zahtevi budu u skladu sa strateškim prioritetima Vlade, kao što je prikazano u "Izjavljivanju strateških prioriteta za Srednjoročni Okvir Rashoda 2016 - 2018" predstavljen u SOR.

#### **VI. Formalni zahtev za Budžet**

Budžetske organizacije, njihove zahteve treba da pošalju najkasnije do 21 avgusta 2015 godine, u Odeljenju za Budžet na tri službena jezika. Materijali se dostavljaju arhivi Ministarstva Finansija, XII sprat u štampanoj i elektronskoj formi Direktor Odeljenja za budžet i odgovarajućim analitičarima.

Zahtev za budžet treba da uključuje:

- Pismo zahteva (prateće pismo) potpisana od Generalnog Sekretara ili Izvršnog šefa Agencije.
- Formulari PCF 2; 3 i 4,
- Tabela 3.1 štampana od sistema BDMS,
- Tabela 3.2 štampana od sistema PJI, kao i
- Ostale korisne informacije o aktivnostima koja će e finansirati od predložene granice za finansiranje u 2016 godini i procene za godine 2017-2018.

Za daljnje informacije ili pomoć u vezi sa bilo kojim elementom ovog Cirkulara, molimo vas da kontaktirate dotičnog analistu u Odeljenje za Budžet pri Ministarstvu Finansija.

S poštovanjem,

---

Avdullah Hoti  
Ministar

Priloženo:

- Aneks 1. Ograničenja za Budžet 2016 godine i procene 2017-2018,
- Prilog 2. Raspored budžetskih rasprava.
- Prilog 3. Ukupno Polno Budžetiranje (OPB)

## Prilog 3 – Odgovorno Polno Budžetiranje (OPB)

### Tabela 1. Broj radnika u dotičnoj Budžetskoj Organizaciji

[Naziv iInstitucije]

Godina	Ukupan broj osoblja	Broj osoblja koje su žene	Broj osoblja koji su muškarci	Plate i dnevnice /iznos za Žene	Plate i dnevnice /iznos za Muškarce
2014					
2015					
2016					

### Tabela 2. Planiranje za 2016 godinu Nivoi plata u Budžetskoj Organizaciji

[Naziv Institucije]

Nivoi plata	Ukupan broj osoblja na nivoima plate	Broj muškaraca	Potrošeni iznos za muškarce	Broj žena	Potrošeni iznos za žene
201-400					
401-600					
600+					

### Tabela 3. Brojevi korisnika subvencija ili pruženih usluga od budžetske organizacije dotičnih direkcija (gde je primenljivo)

Naziv iInstitucije: Naziv usluge/Subvencije ]

Godina	Ukupan budžet usluge /određene subvencije	Ukupan broj korisnika	Broj korisnika žena	Broj korisnika muškaraca	Budžet za žene	Budžet za muškarce
2014						
2015						
2016						



